



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/51/940
S/1997/527
10 de julio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo primer período de sesiones
Tema 33 del programa
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 7 de julio de 1999 dirigida al Secretario
General por el Encargado de Negocios interino de la
Misión Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunta una carta de fecha 30 de junio de 1997 de Su Excelencia el Sr. Fares Bouez, Ministro de Relaciones Exteriores del Líbano, sobre el tema de los detenidos libaneses que Israel tiene prisioneros en campos de detención (véase el anexo).

Tengo el honor de pedirle que la presente carta, con su anexo, sea distribuida como documento oficial del quincuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hicham HAMDAN
Representante Permanente Adjunto
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 30 de junio de 1997 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores del Líbano

Desearía referirme una vez más a un penoso aspecto de la ocupación israelí de territorio libanés, que Israel continúa en contravención de la resolución 425 (1978) del Consejo de Seguridad.

Me refiero a la tragedia de los nacionales libaneses, 200 aproximadamente, que se encuentran en campos de detención bajo control israelí en el Líbano meridional y en el propio territorio de Israel, muchos de los cuales son prisioneros desde 1984.

No se ha hecho ninguna acusación ante los tribunales contra estos detenidos desde que comenzó su internación. Siguen sufriendo los tratos más inhumanos y torturas y sufrimientos inconcebibles a manos de la fuerza de ocupación israelí y la milicia que controla, en contravención del Cuarto Convenio de Ginebra de 12 de agosto de 1949. Este Convenio, en el cual es parte Israel, ofrece protección a los civiles que viven en territorios ocupados y prohíbe la detención arbitraria y las torturas. Además, se ha negado a muchos de los detenidos el contacto con sus padres o con el representante del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).

Deseo dirigirle un llamamiento a usted, y por su conducto, a los órganos competentes de las Naciones Unidas, con ocasión de la conmemoración del día de los detenidos libaneses, observado el 14 de julio en el Líbano, así como por miles de libaneses y amigos del Líbano en todo el mundo, para que haga los mayores esfuerzos con objeto de poner fin a los sufrimientos de los detenidos y a la angustia de sus seres queridos.

El campo de detención de Jiam debe cerrarse. Debe ponerse fin a este vergonzoso episodio de la ocupación israelí del Líbano meridional y permitirse a los detenidos que regresen a sus hogares.

La liberación de un pequeño número de detenidos y las visitas de los padres autorizadas por la fuerza de ocupación no son sino paliativos, que no han hecho más que revelar las espantosas condiciones de su detención y volver nuestras exigencias de que sean liberados tanto más urgentes en vista de la información de primera mano proporcionada por los detenidos liberados sobre las terribles condiciones de la internación en Jiam, y las torturas sistemáticas y bárbaras que se practican tras sus muros. Los informes médicos han corroborado esos testimonios al igual que los reconocimientos médicos anteriores de los detenidos que habían sido puestos en libertad previamente, algunos de los cuales murieron en el hospital poco después de ser puestos en libertad.

El argumento de Israel de que la milicia del Ejército del Líbano Meridional es responsable del campo de detención de Jiam es inaceptable y ha sido totalmente refutado, aparte de que no exime a Israel de responsabilidad puesto que es la Potencia de ocupación del Líbano meridional y debe responder en última instancia, en virtud del derecho internacional, por los actos cometidos en los

territorios que ocupa. La milicia del Ejército del Líbano Meridional no es sino una herramienta de la fuerza de ocupación israelí y no existiría sin su apoyo.

En vista de lo antedicho, el Gobierno del Líbano, los detenidos libaneses, los herederos de los detenidos que murieron mientras estaban internados y los que desaparecieron o siguen ausentes, sin ninguna noticia de ellos, invocan su derecho de exigir indemnización y resarcimiento de los daños y entablar juicio contra el Gobierno de Israel, sus oficiales militares y sus agentes por la internación, torturas y sufrimientos que les infligieron.

Le adjunto para su información una lista actualizada de los nombres de los nacionales libaneses que se encuentran todavía en prisiones israelíes o están internados en campos de detención bajo la ocupación israelí (véase el apéndice), que fue proporcionada por el Comité de Seguimiento para el apoyo a los libaneses detenidos en prisiones israelíes.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle nuestro agradecimiento por todos los esfuerzos desplegados por las Naciones Unidas para obtener la libertad de los detenidos libaneses y lo invito a que renueve sus esfuerzos por esa causa.

(Firmado) Fares BOUEZ
Ministro de Relaciones Exteriores

APÉNDICE

Lista de rehenes libaneses en el campo de concentración
de Jiam y en prisiones israelíes

Jiam	150
Askalan (Ashkelon)	16
Alon	20
Kfaryuna	4
Nafha	3
Al-Jalmeh	4
Shatta	1
Sarafand	2

A. Lista parcial de los rehenes detenidos en el campo de concentración de Jiam

	Nombre	Ciudad	Profesión	Fecha de detención	Condiciones de salud
1.	Souha Beshara	Deir Mimas		7 de noviembre de 1988	
2.	Mahmoud Khashish	Jiam		1º de octubre de 1985	Vista deficiente
3.	Jihad Awada	Jiam		1º de octubre de 1985	Alergia
4.	Hassan Awada	Jiam		Marzo de 1988	Dolores de estómago
5.	Ali Ahmad Qashmar	Jiam		27 de septiembre de 1993	
6.	Hussain Moukashar	Beit Yahun	Jornalero	Septiembre de 1990	
7.	Abdel Amir Khashish	Jiam		27 de septiembre de 1993	
8.	Adel Kalakesh	Debbin	Jornalero	1993	
9.	Riad Kalakesh	Debbin		1986	
10.	Nimr Al-Ghaddaf	Debbin		1993	
11.	Moufid Abboud	Hula	Jornalero	1988	
12.	Nagib Abboud	Hula	Soldado	25 de marzo de 1993	Alergia
13.	Nazih Moustafa	Hula	Estudiante	3 de octubre de 1992	Vista deficiente
14.	Samer Hijazi	Hula	Estudiante	18 de marzo de 1994	
15.	Ziad Ghanouni	Hula	Estudiante	Marzo de 1994	
16.	Hassan Moussa Hussain	Hula		Marzo de 1992	
17.	Abdel Rahman Abboud	Hula	Estudiante	10 de agosto de 1994	
18.	Hussain Awad Awad	Hula		10 de febrero de 1994	
19.	Issam Awada	Naqura		2 de febrero de 1994	
20.	Hassan Awada	Naqura		2 de marzo de 1994	
21.	So'oud Abou Hadleh	Yarin	Jornalero	29 de marzo de 1989	Heridas
22.	Nehmeh Dakdouk	Ita Al-Shaab	Jornalero	Junio de 1992	
23.	Moussa Nimr Moustafa	Ramieh	Jornalero	1986	
24.	Taissir Shaaban	Beit Yahun	Jornalero	Octubre de 1991	Alergia
25.	Ali Fou'ani	Kounin	Jornalero	Septiembre de 1992	Vista deficiente
26.	Abdel Gharib Beidoun	Bint Yibail		Julio de 1986	
27.	Ali Ghazi Alsaghir	Bint Yibail	Jornalero	Noviembre de 1985	
28.	Jaafar Harish	Bint Yibail	Estudiante	15 de septiembre de 1985	Hemopatía
29.	Abdel Karim Hmaid	Bint Yibail	Estudiante	Julio de 1985	
30.	Nasser Abou Eleiwa	Bint Yibail	Jornalero	Julio de 1985	
31.	Nehmeh Youssef Bazzi	Bint Yibail	Jornalero	1985	Enfermo
32.	Akram Ali Eleiwa	Marun Al-Rass	Estudiante	15 de septiembre de 1985	Disco

	Nombre	Ciudad	Profesión	Fecha de detención	Condiciones de salud
33.	Mohammed Taleb Hejazi	Aytarun	Jornalero	15 de diciembre de 1995	
34.	Ali Hamadeh	Aytarun	Estudiante		Dolores de estómago
35.	Kamal Hamadi	Aytarun	Jornalero	Marzo de 1992	
36.	Hassan Deeb Hammoud	Maiss Al-ÿabal		1º de septiembre de 1986	
37.	Lafi Al-Masri	Maiss Al-ÿabal	Artesano	Enero de 1989	Sistema nervioso
38.	Abbass Kaban	Maiss Al-ÿabal	Estudiante	5 de septiembre de 1987	Herido
39.	Sharif Atwi	Markaba	Carpintero	Agosto de 1986	Vista deficiente
40.	Hajar Zaraket	Markaba	Conductor	Junio de 1986	
41.	Ali Hijazi	Debbin	Jornalero	21 de agosto de 1989	
42.	Youssef Termess	Tallusa		20 de agosto de 1989	Amputación de una pierna
43.	Amin Termess	Tallusa		5 de agosto de 1988	Dolores de estómago
44.	Moujib Termess	Tallusa		5 de agosto de 1988	Enfermo
45.	Raja'i Abou Haimen	Hibbarie		Septiembre de 1990	Enfermo
46.	Fadi Ahmed Ali	Hibbarie	Jornalero		
47.	Nazih Abou Quaiss	Hibbarie	Estudiante	Marzo de 1993	
48.	Mohammed Hammoud	Hibbarie	Estudiante	Marzo de 1993	
49.	Mahmoud Mzannar	Kfar Kiila	Estudiante	1991	
50.	Samir Quassem	Yohmor	Estudiante	Abril de 1988	Perdió un ojo
51.	Moustafa Arabieh	Sarafand	Jornalero	1991	
52.	Houssain Mortada	Hermel	Jornalero	Octubre de 1990	Vista débil
53.	Zaid Barakat	Shwaya		1993	
54.	Hamir Hamadi	Nabatiya		Octubre de 1985	Dolores de estómago
55.	Ghassan Moussa Daher	Sheb'a	Estudiante	Diciembre de 1987	
56.	Zouhair Daher	Sheb'a		20 de enero de 1991	
57.	Ali Abdallah Hazimeh	Sarbin	Jornalero	Febrero de 1986	
58.	Mohammad Ali Hazimeh	Sarbin	Estudiante	Octubre de 1985	Vista deficiente
59.	Ali Abdallah Hazimeh	Kfar Hamam	Jornalero	Febrero de 1986	Dolores de espalda
60.	Wasfi Taher	Hula	Soldado	19 de marzo de 1992	
61.	Afif Hammoud	Kfar Hamam	Jornalero	Mayo de 1988	
62.	Abdul Halim Yassin	Maÿdal Silm	Jornalero	Septiembre de 1985	
63.	Suleiman Ramadan	Baalbeck	Jornalero	7 de enero de 1986	Amputación de una pierna

	Nombre	Ciudad	Profesión	Fecha de detención	Condiciones de salud
64.	Ammar Youness	Hula		Julio de 1994	
65.	Izzat Yassin	Hula		Agosto de 1994	
66.	Hussain Ali Youness	Hula		Julio de 1994	
67.	Jaafar Deeb	Blat	Estudiante	Diciembre de 1991	
68.	Mohammad Nayef	Kfar Kela		Abril de 1994	
69.	Hussain Hammoud	Debbin		1º de febrero de 1993	
70.	Jawdat Ismail	Kunin	Conductor	1991	Dolores de estómago
71.	Moussa Akashah	Yarin	Soldado	Abril de 1989	
72.	Na'man Nasrallah	Ibl Al-Saki	Estudiante	Septiembre de 1989	
73.	Mohammad Khraiss	Jiam	Jornalero	Febrero de 1988	
74.	Abbas Hijazi	Aytarun	Soldado	Junio de 1992	
75.	Ahmad Abdul-Hassan Hassan	Debbin		Agosto de 1993	
76.	Moussa Tarraf	Debbin	Yesero	2 de julio de 1993	
77.	Tarek Quansou	Kfar Rumman (Aramti)	Estudiante	6 de noviembre de 1991	
78.	Moussa Mazra'ani	Hula	Jornalero	Octubre de 1993	
79.	Ali Mohammed Ali	Aita Al-Sha'b		Noviembre de 1993	
80.	Ali Daher	Debbin		7 de junio de 1994	
81.	Mohammed Qutaish	Hula		14 de septiembre de 1995	
82.	Yassir Awada	Hula		14 de septiembre de 1995	
83.	Mohammed Khalil Termess	Tallussa		23 de enero de 1995	
84.	Ali Moustafa Nab'a	Sheb'a		1995	
85.	Mahmoud Jaffal	Rshaf		21 de marzo de 1995	
86.	Abdul Hamid Yehia	Rshaf		14 de noviembre de 1995	
87.	Ali Hussain Quazan	Al-Taibah		Enero de 1995	
88.	Ali Ibrahim Hussain	Aita Al-Sha'b		Octubre de 1994	
89.	Moustafa Moustafa	Hula		Septiembre de 1994	
90.	Hussain Moubarak	Markaba		Julio de 1993	
91.	Ali Ibrahim Hammoud	Kfar Kela		Enero de 1995	
92.	Samih Al-Attar	Rshaf		Febrero de 1995	
93.	Omar Suleiman Al-Ahmad	Al-Wazzani		1987	
94.	Ali-Salman Rammal	'Edaissa		Septiembre de 1995	
95.	Adham Rammal	'Edaissa		Septiembre de 1995	

	Nombre	Ciudad	Profesión	Fecha de detención	Condiciones de salud
96.	Ghassan Abdul Hassan Tarraf	Debbin		Julio de 1995	
97.	Saleh Salman Rammal	'Edaissa		Septiembre de 1995	
98.	Mohammad Mahmoud Al-Shartouni	Maiss Al-ÿabal		7 de agosto de 1995	
99.	Mohammad Fakih	Jiam		Septiembre de 1995	
100.	Moustafa Mohammad Sadakah	Jiam		1996	
101.	Hassan Ahmad Amin	'Edaissa		7 de enero de 1996	
102.	Ali Ibrahim Quassem	Hula		19 de enero de 1996	
103.	Ahmad Wanseh	Debbin		13 de junio de 1996	
104.	Ahmad Deeb	Debbin		Febrero de 1996	
105.	Hamzeh Ayash	Debbin		Febrero de 1996	
106.	Hussain Ibrahim Abdallah	Jiam		13 de agosto de 1996	
107.	Hussain Mohammad Daher	Debbin		20 de agosto de 1996	
108.	Hassan Daher	Debbin		22 de agosto de 1996	
109.	Ali Mohammad Kalakesh	Blat		22 de agosto de 1996	
110.	Shawki Jaber	Bint ÿibail		27 de agosto de 1996	
111.	Youssef Mohammad Said Bazzi	Bint ÿibail		27 de agosto de 1996	
112.	Hussain Jaafar Akil	Al-ÿibbain		15 de septiembre de 1996	
113.	Ahmad Hassan Al-Amin	Jiam		Septiembre de 1996	
114.	Sami Mahmoud Harb	Bint ÿibail		Septiembre de 1996	
115.	Hussain Mohammad Abou Abbas	Jiam		Noviembre de 1996	
116.	Ali Mohammad Hassan Barakat	Rab Zalazin		Julio de 1996	
117.	Maher Ghanem Naji	Rashia Al-Wadi		Junio de 1996	
118.	Ghanem Mer'i Naji	Rashia Al-Wadi		Junio de 1996	
119.	Mohammad Ibrahim Quassem	Al-Rihan		Junio de 1996	
120.	Mohammad Quassem Al-Sha'ar	Hibbarie	Oficial del ejército	4 de enero de 1996	
121.	Mahmoud Al-'Abd Sourour	Tayr Harfa		Junio de 1996	
122.	Hussain Nasrallah	Jiam		Mayo de 1996	
123.	Boutrous Rhaiem	ÿazzin		26 de noviembre de 1996	
124.	Moussa Ataya	Tayr Harfa	(Nacional brasileño)	Noviembre de 1996	

	Nombre	Ciudad	Profesión	Fecha de detención	Condiciones de salud
125.	Radwan Ataya	Tayr Harfa	(Nacional brasileño)	Noviembre de 1996	
126.	Mahmoud Sa'd	Tayr Harfa		25 de noviembre de 1996	
127.	Hanan Hussain Muaissi	'Edaissa		19 de julio de 1996	
128.	Mounifeh Abdul Hussain Yehya	Al-Taiba		Agosto de 1996	
129.	Hanan Karim	Deis Yassin		12 de diciembre de 1996	
130.	Ghenwa Loubani	Deir Yassin		26 de diciembre de 1996	
131.	Mahmoud Hussain Barakat	Rab Zalazin		Julio de 1996	
132.	Bilal Afif Al-Quassem	Yarin		Julio de 1996	
133.	Salem Abou Naja	Shwaia		1º de diciembre de 1996	
134.	Ahmad Barakat (15 años de edad)	Rab Zalazin		Julio de 1996	
135.	Ali Ghanwi	Hula		1995	
136.	Ali Ghrayeb	Tayr Harfa	Estudiante	7 de septiembre de 1992	

B. Rehenes detenidos en la cárcel de Ashkelon

	Nombre	Ciudad	Fecha de detención	Duración de la condena	Nota
1.	Anwar Mohammad Yassin	Al-Dalaqa	16 de septiembre de 1987	30 años	Inflamación glandular
2.	Kayed Mohammad Bandar	Deir Kifa	10 de septiembre de 1987	20 años	Heridas
3.	Abdel Karim Al-Ali	Tripoli	29 de septiembre de 1987	15 años	
4.	Ali Quassem Hamdoun	Farun	10 de septiembre de 1987	15 años	Heridas
5.	Ahmad Sami Ismail	Zawtar Al-Sharkiya	10 de septiembre de 1987	17 años	Reumatismo
6.	Nabih Awada	Aytarun	10 de septiembre de 1987	20 años	Reumatismo
7.	Mohammad Ali Al-Barzawi	Baalbek	5 de diciembre de 1987	18 años	
8.	Moustafa Abdul Karim Hammoud	Markaba	20 de octubre de 1988		
9.	Hussain Mohammad Ankouni	Mashghara	1987	18 años	
10.	Ali Hassan Balhas	Saddiqin	5 de octubre de 1992	Prisión perpetua	Heridas
11.	Mohammad Ali Badir	Al-Nmairiya	13 de junio de 1991	10 años	
12.	Youssef Abd Wazni	Tebnin	15 de diciembre de 1988	25 años	
13.	Jawad Quasfi	Al-Sultani	15 de diciembre de 1988	Cadena perpetua	
14.	Fadi Jazzar	Beirut	1990	20 años	
15.	Quassem Quamas	Qabrika	21 de febrero de 1986	13 años	
16.	Mahmoud Hammoud	Yarin	1º de julio de 1993		

C. Rehenes que siguen recluidos en un régimen de detención administrativa en la cárcel de Alon y que han cumplido sus condenas

	Nombre	Ciudad	Fecha de detención	Duración de la condena	Nota
1.	Bilal Abdul Hussain Dakroub	Tebnin	17 de febrero de 1986	2,5 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
2.	Mohammad Abdul Hadi Yassin	Maýdal Silm	21 de febrero de 1986	9 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
3.	Ali Hassan Ammar	Maiss Al-Ýabal	1º de septiembre de 1986	4 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
4.	Ahmad Mohsen Ammar	Maiss Al-Ýabal	1º de septiembre de 1986	4 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
5.	Kamal Mohammad Rizk	Maiss Al-Ýabal	31 de agosto de 1986	3 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
6.	Hassan Hijazi	Maiss Al-Ýabal	1º de septiembre de 1986	3 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
7.	Abdul Hassan Hassan Sourour	Aita ash-Sha'b	15 de abril de 1987	3 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
8.	Abbas Hassan Sourour	Aita ash-Sha'b	15 de abril de 1987	3 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
9.	Ahmad Hassan Sourour	Aita ash-Sha'b	15 de abril de 1987	3 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
10.	Youssef Ya'qoub Sourour	Aita ash-Sha'b	15 de abril de 1987	3 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
11.	Hussain Fahd Dakdouk	Aita ash-Sha'b	15 de abril de 1987	1,5 años	Ampliación de la pena por decisión administrativa
12.	Ahmad Hikmat Oubaid	Jabshit	28 de julio de 1989	No procesado	Ampliación de la pena por decisión administrativa
13.	Hashem Ahmad Fahs	Jabshit	28 de julio de 1989	No procesado	Ampliación de la pena por decisión administrativa
14.	Quassem Faes	Nahleh	15 de julio de 1993	No procesado	Ampliación de la pena por decisión administrativa

D. Ciudadanos libaneses entregados a Israel por las "fuerzas libanesas", en 1990 que en la actualidad están detenidos como rehenes en la cárcel de Alon, sin que se los haya sometido a proceso

	Nombre	Ciudad	Fecha de detención	Extensión de la condena
1.	Ghassan Fares Al-Dirani	Qasr Bana	Mayo de 1990	No hubo proceso
2.	Hassan Mohammad Tlaiss	Brital	Mayo de 1990	No hubo proceso
3.	Ahmad Mohammad Taleb	'Edeissa	Mayo de 1990	No hubo proceso
4.	Ahmad Bahij Jallol	Bourÿ Al-Baraÿnah	Mayo de 1990	No hubo proceso
5.	Hussain Bahij Ahmad	Ghbeiri	Mayo de 1990	No hubo proceso
6.	Hussain Ahmad Rmaiti	Al-Maÿadil	Mayo de 1990	No hubo proceso

E. Cuatro hombres jóvenes detenidos en la cárcel de Kfaryouna y acusados de "colaborar" con el Estado libanés

	Nombre	Ciudad	Fecha de detención	Extensión de la condena
1.	Ramzi Nouhra	Qulai'a	22 de febrero de 1996	No hubo proceso
2.	Maher Touma	Qulai'a	22 de febrero de 1996	No hubo proceso
3.	Bassam Al-Hasbani	Qulai'a	22 de febrero de 1996	No hubo proceso
4.	Salim Salameh	Qulai'a	22 de febrero de 1996	No hubo proceso

F. Rehenes detenidos en las cárceles de Sarafand, Nafha, Al-Jelmeh, Shatta y Nablus

	Nombre	Ciudad	Fecha de detención	Cárcel	Extensión de la condena
1.	Sheikh Abdul Karim Oubid	Jabshit	28 de julio de 1989	Sarafand	No hubo proceso
2.	Moustafa Al-Dirani	Quasr Bana	20 de mayo de 1994	Sarafand	No hubo proceso
3.	Asef Moustafa Haidar	Trípoli		Al-Jelmeh	
4.	Moussa Hassan Al-Zain	Shukin		Shatta	
5.	Samir Al-Quontar	'Ebeih	Abril de 1989	Nafha	Cuatro condenas de cadena perpetua
6.	Abdul Majid Zaitouni	Deir Kifa	5 de marzo de 1993	No se sabe	Cadena perpetua
7.	Adel Bahij Termes	Tallusa	21 de febrero de 1986	Nafha	25 años
8.	Ismail Mahmoud Al-Zain	Qabrikha	16 de junio de 1987	Nafha	13 años
9.	Khalil Ja'rah			No se sabe	
10.	Hussan Mohammad Al-Mokdad	Farun	12 de abril de 1996		
11.	Ali Ahmad Naim Banjak	Al-Sh'aitiya	15 de agosto de 1996	Al-Jelmeh	
12.	Nazih Zain Eddine	Ain Qanya	Noviembre de 1996	Al-Jelmeh	
13.	Wajih Zain Eddine	Ain Qanya	Noviembre de 1996	Al-Jelmeh	
